Porównanie tłumaczeń II Królewska 1:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Znów zatem posłał do niego innego dowódcę pięćdziesiątki z jego pięćdziesięcioma (wojownikami). (Ten) odezwał się i rozkazał: Mężu Boży, tak mówi król: Zejdź natychmiast!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Król więc posłał innego dowódcę pięćdziesiątki z pięćdziesięcioma ludźmi. Ten także wezwał Eliasza: Mężu Boży, tak mówi król: Zejdź natychmiast!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Znowu posłał do niego drugiego pięćdziesiątnika wraz z jego pięćdziesięcioma. Ten powiedział do niego: Mężu Boży, tak mówi król: Zejdź natychmiast.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Znowu posłał do niego pięćdziesiątnika drugiego z pięćdziesięcioma jego, który mówił do niego, i rzekł: Mężu Boży, tak mówi król: Rychło zstąp.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I po wtóre posłał do niego rotmistrza pięćdziesiątnika drugiego i piącidziesiąt z nim. Który rzekł do niego: Człowiecze Boży, tak mówi król: Pośpiesz się, znidź na dół!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wtedy król powtórnie wysłał po niego innego pięćdziesiątnika wraz z jego pięćdziesiątką. Ten odezwał się i rzekł do niego: Mężu Boży! Tak mówi król: Zejdź natychmiast!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy ponownie posłał po niego innego dowódcę pięćdziesięciu wojowników z jego pięćdziesięcioma, który odezwał się do niego w te słowa: Mężu Boży, król nakazuje, abyś natychmiast zszedł.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Król ponownie posłał do niego innego pięćdziesiątnika wraz z jego pięćdziesięcioma ludźmi. Ten odezwał się do niego: Mężu Boży! Tak rozkazał król: Zejdź natychmiast!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ochozjasz posłał więc znowu do niego innego dowódcę z oddziałem pięćdziesięciu ludzi. Ten zwrócił się do niego z rozkazem: „Boży człowieku! Tak mówi król: «Zejdź natychmiast!»”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	[Król] znowu wysłał do niego innego pięćdziesiątnika oraz jego pięćdziesięciu [ludzi]. [Ten] wyszedł i powiedział mu: - Mężu Boży, tak mówi król: zstąp szybko!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І цар додав і післав до нього іншого пятдесятника і його пятдесятьох, і пішов і сказав до нього пятдесятник і промовив: Чоловіче Божий, так говорить цар: Скоро зійди.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Potem znowu wyprawił innego pięćdziesiątnika, wraz z jego pięćdziesięcioma. A ten się odezwał i powiedział: Mężu Boży! Tak rozkazał król: Natychmiast zejdź!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Toteż znowu wysłał do niego innego dowódcę pięćdziesięciu z jego pięćdziesiątką. A ten odezwał się

			i rzekł mu: ”Mężu prawdziwego Boga, oto, co powiedział król: ’Masz szybko zejść’”.